

460 / K 23 Kommunikation

parler [partie]
sprechen, reden

Il parle français avec ses enfants.
Er spricht Französisch mit seinen Kindern.

Je lui parlerai de tes problèmes.
Ich werde ihm/ihr von deinen Problemen erzählen.

la parole [paRɔl]
das Wort

adresser la parole à qn
jdn ansprechen

prendre la parole
das Wort ergreifen

s'exprimer [sɛksprɛm]
sich ausdrücken

une expression [ɛksprɛsjɔ̃]
Ausdruck

une expression familière
umgangssprachlicher Ausdruck

une conversation [kɔ̃vɛrsasjɔ̃]
Gespräch

détourner la conversation
vom Thema ablenken

discuter de qc [diskyte]
über etw. diskutieren, etw. besprechen

je ne peux discuter de rien avec mes parents
Mit meinen Eltern kann ich über nichts. diskutieren.

une discussion [diskysjɔ̃]
Diskussion

bavarder [bavaRdɛ]
reden, schwätzen

bavard, bavarde [bavaR, aRd]
gesprächig, geschwätzig

s'entretenir avec [sàtR9t(a)niR]
sich unterhalten mit

un entretien [âtRatjê]
Gespräch

avoir un entretien avec qn au sujet de qc
mit jdm ein Gespräch wegen etw. führen

un interlocuteur, une interlocutrice Gesprächspartner(in)

[êteRbkytœR, tRis]

un échange de vues [ejcçdavy] Gedankenaustausch

dire qc à qn [diR]
jdm etw. sagen

raconter qc à qn [Rakote]
jdm etw. erzählen

un mot [mo]
Wort

une phrase [fkaz]
Satz

un discours [diskuR]
Rede

un dialogue [djabg]
Dialog

prononcer [pRonôse]
aussprechen

On ne prononce pas le t à la fin de mot.
Das t am Ende von mot wird nicht (aus)gesprochen.

prononcer un discours
eine Rede halten

proclamer [pRoklame]
verkünden

chuchoter [Jyjbte]
flüstern

Elle lui a chuchoté quelque chose à l'oreille.
Sie hat ihm etwas ins Ohr geflüstert

appeler [ap(.i)le]
rufen

un appel [apel]
(Auf/An)Ruf

Le Président a lancé un appel à la population. Der Président hat einen Aufruf an die
Bevölkerung gerichtet.

la voix [vwa]
Stimme

à haute voix/à voix haute
laut und deutlich

à voix basse
leise

Parle à voix basse, le bébé dort.
Sprich leise, das Baby schläft.

se taire [s(a)tʃR]
schweigen, still sein

Tais-toi, je voudrais écouter les informations.
Sei ruhig, ich möchte die Nachrichten hören.

remarquer [R(a)maRke]
bemerken

faire remarquer qc à qn
jdn auf etw. hinweisen

Je te fais remarquer que tu t'es encore trompé.
Ich weise dich darauf hin, dass du dich schon wieder getäuscht hast.

une remarque [R(s)maRk]
Bemerkung

faire une remarque
eine Bemerkung machen, anmerken

à propos de [apRopo]
bezüglich, in Bezug auf

répéter [Répète]
wiederholen

redire [R(a)diR]
wiederholen, noch einmal sagen

Je le lui ai dit et redit
Ich habe es ihm immer wieder gesagt,

, mais il ne me croit toujours pas.
doch er glaubt mir immer noch nicht.

insister sur qc [Èsiste]
etw. betonen, auf etw. beharren

rappeler qc à qn [Rap(a)le]
jdn an etw. erinnern

rappeler à qn de faire qc [Rap(o)le]
jdn daran erinnern, etw. zu tun

ajouter [a3ute]
hinzufügen

Je dois ajouter que j'ai toujours été content de son travail.
Ich muss hinzufügen, dass ich immer mit seiner Arbeit zufrieden war.

déclarer [deklaRe]
erklären

déclarer qc sur l'honneur
auf etw. sein Ehrenwort geben

une déclaration [deklaRasjô]
Erklärung, Aussage

affirmer [afiKine]
behaupten

J'affirme que je n'ai jamais vu cet homme.
Ich versichere, diesen Mann nie gesehen zu haben.

Il affirme avoir tout payé.
Er behauptet, alles bezahlt zu haben.

une affirmation [afmmasjô]
Behauptung

nier [nje]
leugnen

Elle nie m'avoir vu.

Sie leugnet, mich gesehen zu haben.

462 présenter (ses idées) [pRezàte]
(seine Ideen) vorstellen

défendre (ses opinions) [defadR]
(seine Meinung) vertreten

influencer [Èflyâse]
beeinflussen

L'avocat cherche à influencer le jury.
Der Anwalt versucht, die Geschworenen zu beeinflussen.

persuader qn de qc [peRsuade]
jdn von etw. überzeugen/zu etw.überreden

Tu n'as pas réussi à nous persuader de tes bonnes intentions.
Es gelang dir nicht, uns von deinen guten Vorsätzen zu überzeugen

assurer [asyRe]
versichern

je vous assure que je n'y suis pour rien.
Ich versichere Ihnen, dass ich nichts dafür kann.

convaincre [kôvêkR]
überzeugen

convaincant, convaincante [kôvêkâ, ât]
überzeugend

une conviction [kôviksjô]
Überzeugung

Il a parlé avec conviction.
Er hat mit Überzeugung geredet.démontrer [demôtRe] beweisen, aufzeigen

je peux vous démontrer que j'ai raison.
Ich kann euch beweisen, dass ich Recht habe.

une démonstration [demôstRasjô]
Beweis(führung)

faire la démonstration de qc
etw. beweisen.

prétendre [pRetàdR]
behaupten

Il prétend que sa famille est très riche.
Er behauptet, seine Familie sei sehr reich.

Elle prétend bien connaître le Président de la République.
Sie gibt vor, den Staatspräsidenten sehr gut zu kennen.

exagérer [egza3eRe]
übertreiben

une exagération [Egza3eRasjô]
Übertreibung

se vanter de qc [s(s)vâte]
sich mit etw. brüsten

Il se vante de pouvoir soulever 100 kilos.
Er brüstet sich damit, 100 Kilo stemmen zu können

.vantard, vantarde [vâtaR, aRd]
angeberisch

un vantard, une vantarde
Angeber(in)

un prétexte [pRetekst]
Vorwand

sous prétexte de
unter dem Vorwand

promettre [pRometR]
versprechen

je te promets qu'on ira à la piscine.
Ich verspreche dir, dass wir ins Schwimmbad gehen.

Schwimmbad gehen. Je lui ai promis de revenir l'année prochaine
Ich habe ihr versprochen, nächstes Jahr . wiederzukommen. une promesse [pRomes]
Versprechen

tenir ses promesses
seine Versprechungen halten

informer qn de qc [êfoRine]
jdn über etw. informieren

je vous informerai de ma décision, le moment venu.
Ich werde Sie zu gegebener Zeit über meine Entscheidung informieren.

une information [ÊfoRmasjô]
Information

renseigner qn (sur qc) [Ràsejie]
jdn informieren, jdm Auskunft geben (über etw.)

Il nous a renseignés sur les horaires des trains.
Er hat uns über den Zugfahrplan Auskunft erteilt.

se renseigner (sur)
sich erkundigen (über)

un renseignement [Ràsejimâ]
Auskunft

donner des renseignements à qn
jdm Auskunft erteilen

expliquer [eksplike]
erklären

une explication [eksplikasjô]
Erklärung

avertir [aveRtîR]
benachrichtigen,- warnen

je l'ai averti qu'il allait avoir des ennuis.
Ich habe ihn gewarnt, dass er Unannehmlichkeiten bekommen wird.

un avertissement [aveRtismâ]
Warnung

donner un avertissement à qn
jdn verwarnen, jdm einen Verweis erteilen

préciser [pResize]
präzisieren, klarstellen

décrire [dekRiR]
beschreiben

Je lui ai décrit le chemin avec précision
Ich habe ihm/ihr den Weg genau. beschrieben.

une description [deskRipsjô] Beschreibung

demander qc à qn [d(a)mâde]
jdn nach etw. fragen,- jdn um etw. bitten

une question [kestjô]
Frage

poser une question
eine Frage stellen

répondre à [RepôdR]
antworten auf

Il m'a répondu sèchement.
Er hat mir barsch/schroff geantwortet.

Elle n'a pas répondu à ma question
Sie hat nicht auf meine Frage geantwortet..

une réponse [Repos]
Antwort

donner une réponse à qn
jdm antworten

464 signaler qc à qn [sijiale]
jdn auf etw. hinweisen

je te signale que tu as pris la mauvaise route.
Ich weise dich darauf hin, dass du die falsche Straße genommen hast,

indiquer [èdike]
erklären, zeigen

Pourriez-vous m'indiquer le chemin de la poste ?
Könnten Sie mir den Weg zur Post zeigen?

évoquer [evoke]
erwähnen

Il n'évoque jamais les années
Nie erwähnt er die Jahre

qu'il a passées à l'étranger.
... die er im Ausland verbracht hat.

interroger [ÊteR03e]
befragen, verhören

La police l'a interrogé pendant trois heures.
Die Polizei hat ihn drei Stunden lang verhört.

une interrogation [ÈteRDgasjô]
Frage

un interrogatoire [ÈteRogatwaR]
Verhôr

subir un interrogatoire
verhôr/vernommen werden

soumettre qn à un interrogatoire
jdn verhôren

pardonner qc à qn [paRdone]
jdm etw. verzeihen,- jdm verzeihen, etw.getan zu haben

pardonner à qn d'avoir fait qc [paRdone]
jdm etw. verzeihen,- jdm verzeihen, etw.getan zu haben

Elle ne lui a jamais pardonné de l'avoir quittée.Sie hat ihm nie verziehen, dass er sie verlassen hat.

demander pardon à qn [d(3)màdepaRdô]
jdn um Verzeihung bitten

Pardon ! [paRdô]
Verzeihung! Entschuldigung!

s'excuser [sekskyze]
sich entschuldigen

je me suis excusé auprès d'elle.
Ich habe mich bei ihr entschuldigt.

Excuse(z)-moi !
Entschuldigung!

une excuse [ckskeyz]
Entschuldigung

Tu m'en veux ? [tymàvo]
Bist du mir bôse?

C'est (de) ma faute. [se(d(9))mafot]
Es ist meine Schuld.

regretter [R(s)gRete]
bedauern

je regrette d'avoir été méchantavec toi
Ich bedaure, bôse zu dir gewesen zu sein.

Tous mes regrets. [tumeR(9)gRe]
Es tut mir wirklich Leid.

(Je suis) Désolé, Désolée ! [dezole]
(Es) Tut mir Leid!

avoir honte [avwaR'ôt]
sich schâmen

J'ai honte de m'être comporté si bêtement.
Ich schâme mich, mich so dumm verhalten zu haben.

être gêné, gênée [3ene]
verlegen sein

Il est tellement grossier que j'en suis gêné pour lui.
Er i. so ungehobelt, dass es mir fur ihn richtig peinlich ist

(C'est) Dommage ! [doma3]
(Es ist) Schade!

Tu ne peux pas venir samedi ?
Kannst du Samstag nicht kommen?

Dommage !
Schade!

Tant pis ! [tapi]
Halb so schlimm! Macht nichts!

je regrette, il ne reste plus de
Es tut mir Leid, es ist kein Kuchen

gâteau pour toi. - Tant pis !
mehr fur dich da. - Macht nichts!

Tant pis pour lui, il n'avait qu'à
Daran ist er selbst schuld, er hëtte

faire attention !
eben aufpassen müssen!

Tant mieux ! [târnjol]
Um so besser!

malheureusement [maloROzmâ]
leider, bedauerlicherweise

Hélas ! [elas]
Leider!

Nous espérions qu'il guérirait, mais hélas, il est mort.
Wir hofften auf seine Genesung, aber leider ist er gestorben.

consoler qn [kôsole]
jdn trôsten

Mon pauvre, Ma pauvre.[mô, mapovR]
Du Arme(r, s),

Tu es resté à l'hôpital tout l'été ? Du bist den ganzen Sommer im

Mon pauvre. Krankenhaus geblieben? Du Armer.

rassurer qn [RasyRe] jdn beruhigen

Tes parents sont inquiets ? Deine Eltern sind besorgt? Ruf sie an,

Téléphone-leur pour les rassurer. um sie zu beruhigen.

Ne t'en fais pas. [n(9)tâfepa] Mach dir keine Sorgen.

Ne t'en fais pas pour moi, ça ira tres bien
Mach dir meinetwegen keine Sorgen, das wird sehr gut klappen.

Il n'y a pas de mal. [ilnjapadmal]
Es ist doch nichts dabei./Das macht nichts.

Ça ne fait rien. [san(9)feRJÈ]
Das ist nicht schlimm.

Ce n'est pas grave. [s(9)ncpagRav]
Es ist nicht schlimm.

Ce n'est rien. [s(g)ncRJÈ]
Es ist nicht schlimm.

Ça va passer, [savapase]
Das geht vorbei.

Ça peut arriver à tout le monde.[sapoaRiveatulmôd]
Das kann jedem passieren.

466 permettre qc à qn/à qn de faire qc [peRmetR]
jdm etw. erlauben/jdm erlauben, etw. zu tun

je lui ai permis d'aller au cinéma.
Ich habe ihm erlaubt, ins Kino zu gehen.

la permission [pERmisjô]
Erlaubnis

demander la permission de faire qc
um Erlaubnis bitten, etw. zu tun

donner à qn la permission de faire qc
jdm die Erlaubnis geben, etw. zu tun

autoriser qc/qn à faire qc [otORize]
etw. erlauben/jdm erlauben, etw. zu tun

l'autorisation f [otoRizasjô]
Erlaubnis

accorder à qn l'autorisation de faire qc
jdm die Erlaubnis erteilen, etw. zu tun

s'il te/vous plaît [silts/vuplE]
bitte

prier qn de faire qc [pRije]
jdn bitten, etw. zu tun

je vous prie de vous taire et de m'écouter.
Seid bitte ruhig und hört mir zu.

donner un ordre [doneÈnoRdR]
einen Befehl geben, erteilen

donner à qn l'ordre de faire qc jdm den Befehl geben, etw. zu tun

ordonner à qn de faire qc [oRdone]
jdm befehlen, etw. zu tun

obliger qn à faire qc [obli3e]
jdn zwingen, etw. zu tun

forcer qn à faire qc [foRse]
jdn zwingen, etw. zu tun

Tu ne peux pas la forcer à aimer Frédéric.
Du kannst sie nicht dazu zwingen, Frédéric zu lieben.

empêcher qn de faire qc [àpEje]
jdn daran hindern, etw. zu tun

interdire qc à qn/à qn de faire qc [ÊtERdiR]
jdm. etw. untersagen, verbieten/jdm verbieten, etw. zu tun

Elle a interdit à ses enfants de regarder des films d'horreur.
Sie hat ihren Kindern verboten, Horrorfilme anzuschauen.

une interdiction [ÈtERdiksjo]
Verbot

Interdiction de fumer.
Rauchen verboten.

défendre qc à qn/à qn de faire qc
jdm etw. verbieten/jdm verbieten, etw. zu tun

je te défends de me parler sur ce ton.
Ich verbiete dir, in diesem Ton mit mir zu sprechen.

défense de... [defàs]
... Verbot, ... verboten

Défense d'entrer.
Eintritt verboten.

proposer (à qn) de faire qc
(jdm) vorschlagen, etw. zu tun

je lui ai proposé d'aller au théâtre.
Ich habe ihr/ihm vorgeschlagen, ins Theater zu gehen.

une proposition [pRopozisjo]
Vorschlag

rejeter une proposition
einen Vorschlag zuriickweisen

conseiller qc à qn/à qn de faire qc [kôsEJe]
jdm etw. raten, empfehlen/jdm empfehlen, etw. zu tun

Le docteur m'a conseillé un séjour à la montagne.
Der Arzt hat mir zu einem Aufenthalt in den Bergen geraten.

je vous conseille de passer par
Ich rate euch, über Nancy zu fahren

un conseil [kôsEJ]
Rat(schlag)

il n'y a qu'à faire qc fam [ilnijaka]
man braucht nur etw. zu tun

recommander qc à qn/à qn de faire qc [R(3)komâde]
jdm etw. empfehlen/jdm empfehlen, etw. zu tun

je lui ai recommandé de réserver une chambre d'hôtel.
Ich habe ihm empfohlen, ein Hotelzimmer zu reservieren.

une recommandation [R(3)komàdasj5]
Empfehlung

déconseiller à qn de faire qc [dekôseJe]
jdm abraten, etw. zu tun

f Je te déconseille de prendre la route le 1er août
Ich rate dir davon ab, am 1. August loszufahren.

il suffit de faire qc [ilsyfi]
man braucht nur etw. zu tun

j'attends votre réponse, il suffit de me passer un coup de fil.
Ich warte auf eure Antwort, ein Anruf bei mir genügt.

vil faut/faudrait que + subj
man muss/müsste/sollte

Il faudrait que vous vous reposiez.
Sie sollten sich ausruhen.

il vaut/vaudrait mieux que + subj
es ist/wäre besser, wenn

Il vaut mieux que nous partions tout de suite.
Es ist besser, wenn wir gleich gehen.

468 avoir mal (à) [avwaRmal]
Schmerzen haben

J'ai mal à la tête.
Ich habe Kopfwegh.

Ça fait mal.
Das tut weh.

Je me suis fait mal.
Ich habe mir wehgetan.

Aïe ! [aj]
Aua!/Au(tsch)!

se plaindre de qn/qc [s(9)plêdR]
sich über jdn/etw. beschweren,- über etw. klagen

Ma fille se plaint de maux de ventre.
Meine Tochter klagt über Bauchschmerzen.

une plainte [plèt]
Klage, Stöhnen, Jammern

Ça brûle. [sabRyl]
Es brennt.

Ça pique, [sapik]
Es brennt/kratzt/prickelt.

en avoir assez [ànavwaRase]
von etw. genug haben

J'en ai assez de l'attendre.
Ich habe keine Lust mehr, auf ihn/sie zu warten.

Ça suffit ! [sasyfi]
Es reicht!

Arrête ! [aRet]
Hör auf!

C'est scandaleux ! [seskâdalo]
Das ist skandalös!

C'est un scandale ! [sE(t)èskâdal]
Das ist ein Skandal!

C'est inadmissible ! [se(t)inadmisibl]
Das ist untragbar!

en avoir marre fam [ànavwaRmaR]
die Nase voll haben

J'en ai marre.
Ich habe die Nase voll.

en avoir ras le bol fam [ûnavwaRRalbol]
etw. satt haben, die Schnauze voll haben

Tu me casses les pieds, fam [tym(a)kaslepje]
Du gehst mir auf den Wecker.

Tu es vache, fam [tyevaj]
Du bist gemein.

Tu es vache avec lui, quand-même.
Du behandelst ihn wirklich gemein.

Zut ! fam [zyt]
Verflixt!

Zut, alors ! Je ne trouve plus mon portefeuille.
Verflixt! Ich finde meine Brieftasche nicht mehr.

Mince ! fam [mes]
Verflixt!

Mince, alors !
(So ein) Mist!

Merde ! pop [rneRd]
Scheifte!

Quel... ! Quelle... ! [kel]
So ein(e) ...! Was für ein(e) ...!

Quel idiot, celui-là !
Was ist das für ein Trottel!

jurer [3yRe]
fluchen

un juron [3yRÔ]
Fluch

injurier [È3yRJe]
beleidigen, beschimpfen

Il l'a injuriée devant tout le monde.
Er hat sie vor allen Leuten beschimpft.

Hune injure [ê3yR]
Beleidigung

grossier, grossière [gRosje, jer]
grob, ungehobelt

C'est un gamin grossier et mal élevé.
Das ist ein rüpelhafter und ungezogener Bub.

I un gros mot [gRomo]
Schimpfwort

Je me demande où mon fils a appris tous ces gros mots.
Ich frage mich, wo mein Sohn alle diese Schimpfwörter her hat.

insulter [èsylte]
verunglimpfen, beschimpfen

Tu ne vas pas te laisser insulter par ce sale type, non ?

Du wirst dich doch nicht von diesem widerlichen Kerl beleidigen lassen.

une insulte [èsylt]

Beleidigung, Verunglimpfung

Menteur ! Menteuse ! [mâtceR, ©z]

Lügner(in)!

Espèce de... ! [espesda]

Du/Sie/So ein ...!

Espèce d'idiot !

Blôdmann!

imbécile [ëbesil]

idiotisch

un, une imbécile

Idiot(in)

con pop, conne [ko, kon]

blôd, doof

un con, une conne

Blôdmann, blôde Ziege

une connerie pop [konRi]

Quatsch, Mist

Arrête de dire des conneries.

Hôr auf, so einen Mist zu verzapfen.

un abruti, une abrutie fam [abRyti]

Depp, Schwachkopf

Regarde cet abruti qui double dans le virage.

Schau nur diesen Deppen an, der in der Kurve überholt.

débile fam [debil]

idiotisch, schwachsinnig

Tu es débile, ou quoi ?

Bist du doof, oder was?

un, une débile

Schwachkopf

Salaud ! Salope ! fam [salo, sabp]
Mistkerl! Miststück!

Salopard ! fam [sabpaR]
Schweinî/Dreckskerl!

énerver qn [eneRve]
jdm auf die Nerven gehen

Arrête de chanter cette chanson
Hôr auf, dièses blôde Lied zu singen,

stupide, tu m'énerves.
du gehst mir auf die Nerven.

embêter qn [àbete]
jdm auf den Geist gehen

« disputer [s(a)dispyte]
streiten

Mes enfants n'arrêtent pas de se disputer
Meine Kinder streiten sich unaufhôrlich

une dispute [dispyt]
Streit

crier [kRije]
schreien

crier après qn
jdn anschreien

un cri [kRi]
Schrei

Pousser un cri de douleur
einen Schmerzensschrei ausstoßen

470 gronder [gRÔde]
ausschimpfen

Il a peur de se faire gronder par ses parents.
Er hat Angst, von seinen Eltern ausgeschimpft zu werden.

gueuler fam [gcele]
brüllen; krakeelen

engueuler qn fam [âgœle]
jdn anbrüllen

Pierre et Juliette ont passé la soirée à s'engueuler.
Pierre und Juliette haben sich den ganzen Abend angebrüllt.

une engueulade fam [àgœlad]
Anpiff, Anschiss

contredire qn [kôRsdîR]
jdm widersprechen

Chaque fois qu'il ouvre la bouche, vous le contredisez.
Jedes Mal, wenn er den Mund öffnet, widersprechen Sie ihm.

une contradiction [kôRadiksjo]
Widerspruch

avoir l'esprit de contradiction
gerne widersprechen

un malentendu [malâtady]
Missverständnis

provoquer [pR3voke]
provozieren

Tu dis ça pour me provoquer, ou quoi ?
Sagst du das, um mich zu provozieren?

une provocation [pRovokasjo]
Provokation

interrompre [ÈteRôpR]
unterbrechen

Il m'a interrompu au beau milieu de ma phrase.
Er hat mich mitten im Satz unterbrochen.

couper la parole à qn [kupelapaRol]
jdm ins Wort fallen

Je voudrais vous expliquer mon point de vue Ich möchte Ihnen gerne meinen Standpunkt
darlegen,

sans que vous me coupiez la parole.
ohne dass Sie mir ins Wort fallen.

menacer [msnase]
bedrohen

une menace [manas]

Bedrohung

mettre ses menaces à exécution

seine Drohungen wahr machen

agressif, aggressive [agResif, iv]

aggressiv

l'agressivité f [agResivite]

Aggressivität

attaquer [atake]

angreifen

une attaque [atak]

Angriff

une attaque verbale

Verbalattacke

La ferme ! fam [lafeRm]

Schnauze! Halt die Klappe!

La ferme ! Tu as assez dit de bêtises comme ça.

Halt die Klappe! Du hast schon genug Mist erzählt.

Ta gueule ! fam [tagœl]

Halt's Maul!

Toi, ta gueule ! On (ne) t'a rien demandé.

Halt's Maul! Deine Meinung interessiert hier nicht.

Fiche le camp ! fam [fijtakâ]

Hau ab!/Zieh Leine!

Fous le camp ! fam [ful(3)kâ]

Hau ab!/Zieh Leine!

Dégage ! fam |dega.-|

Hau ab!

Fiche-moi la paix ! fam [fijrnwalape]

Lass mich in Ruhe!

Fous-moi la paix ! fam [fumwalape]

Lass mich in Ruhe!

C'est ridicule. [seRidikyl]
Das ist lacherlich.

C'est du vol ! [sedyvol]
Das ist Wucher!

C'est une honte ! [se(t)yn3'5t]
Das ist eine Schande!

C'est insupportable. [se(t)êsyPoRtabl]
Das ist unerträglich.

C'est dégoûtant ! [sedegutâ]
Das ist widerlich!

C'est dégueulasse ! pop [sedegœlas]
Das ist eklig, fies!

Arrête de roter, c'est dégueulasse !
Hôr auf zu rûlpsen, das ist ja widerlich/ekelhaft.

C'est le comble ! [sel(3)k5bl]
Das ist der Gipfel!

Quelle horreur ! [keloRœR]
Wie abscheulich!

accepter [aksepte]
akzeptieren, annehmen

J'accepte tes excuses.
Ich nehme deine Entschuldigung an.

Il a accepté de m'aider.
Er hat zugesagt, mir zu helfen.

Bien sûr ! [bjèsyR]
Selbstverständlich!

Entendu, [âtâdy]
Abgemacht./Selbstverständlich.

Entendu, je passerai te chercher à 8 heures.
Einverstanden, ich werde dich um 8 Uhr abholen.

Bien entendu.
Selbstverständlich./Natürlich.

D'accord. [dak3R]

Einverstanden.

donner son accord [donesônakoR]

seine Zustimmung geben

approuver [apRuve]

begrüßen, gut finden

J'approuve entièrement la décision de Claire.

Ich billige voll und ganz Claires Entscheidung.

une approbation [apRobasj5]

Zustimmung

effectivement [efektivmct]

tatsächlich

C'est effectivement la meilleure solution.

Das ist tatsächlich die beste Lösung.

à tout prix [atupRi]

um jeden Preis

Viens vite, il faut que je te parle à tout prix.

Komm schnell, ich muss unbedingt mit dir reden.

Naturellement. [natyRelmà]

Natürlich.

Absolument, [absolymâ]

Unbedingt./Absolut.

Vous êtes d'accord avec elle ?

Sind Sie mit ihr einer Meinung?

Absolument.

Unbedingt/Ganz und gar.

Parfaitement. [paRfetmà]

Aber natürlich./Sicher./Jawohl.

Exactement, [egzaktamâ]

Genau.

472 à coup sûr [akusyR]

ganz bestimmt

Si on va à cette fête, ...

Wenn wir zu diesem Fest gehen,

... on va s'ennuyer à coup sûr.

werden wir uns ganz bestimmt langweilen.

précisément [pResizemà]

(ganz) genau

Mais c'est précisément ce

Aber das ist genau das,

que j'essaie de dire depuis une heure.

was ich seit einer Stunde versuche zu sagen.

sans faute [sâfot]

ganz sicher

Alors, à jeudi, sans faute !

Also, bis Donnerstag, ganz sicher!

Volontiers, [volôtje]

Gern(e).

Vous buvez quelque chose ?

Trinken Sie etwas? - .

Volontiers, j'ai très soif.

Gerne, ich habe großen Durst

Pourquoi pas ? [puRkwapa]

Warum nicht?

Si tu veux, [sityvo]

Wenn du willst.

Bof ! [bof]

Na ja!

Il était comment, ce film ? - Bof !

Wie war dieser Film? - Na ja! Nicht

Pas très bon, je suis déçu.

besonders, ich bin enttäuscht.

Peut-être. [potetR]

Vielleicht.

On verra. [ôveRa]
Wir werden sehen.

éventuellement [evâtuelmâ]
eventuell

le cas échéant [bkazejeà]
gegebenenfalls, wenn nôtig

Le cas échéant, ...
Gegebenenfalls ...

... on pourrait s'arrêter à Orléans pour dîner.
...kônnten wir in Orléans anhalten, um Abend zu essen.

à la rigueur [alaRigœR]
notfalls, zur Not

Ce n'est pas idéal, mais ça peut aller à la rigueur.
Das ist nicht idéal, doch zur Not kann's gehen.

sous (toute) réserve [su(tut)RezeRv]
unter Vorbehalt

faute de mieux [fotdamjo]
wohl oder übel, notgedrungen

Faute de mieux, allons au musée, Gehn wir also notgedrungen ins Muséum,

ça nous fera passer le temps.
so kônnten wir uns die Zeit vertreiben.

sans plus [sâplys]
das ist aber auch alles

Ils ont été polis, sans plus.
Sie waren hôflich, das war aber auch alles.

être contre [et(R3)kôtR]
(da)gegen sein

Cette idée est mauvaise.
Ich bin ganz und gar dagegen.

s'opposer à qc [sopoze]
gegen etw. sein

Il s'est opposé à ma candidature.
Er hat sich gegen meine Bewerbung ausgesprochen.

Pas du tout, [padytu]
Überhaupt nicht.

Pas question. [pakEstjô]
Kommt nicht in Frage.

Pas question que je te prête ma voiture.
Es kommt nicht in Frage, dass ich dir mein Auto leihe.

Rien à faire. [RJènafeR]
Nichts zu machen.

Jamais de la vie. [3amëdlavi]
Nie im Leben.

Ça (ne) va pas, non ? fam [sa(n)vapanô]
Geht es Ihnen/euch/dir nicht gut?

Mais qu'est-ce que vous faites dans mon jardin ?
Was treibt ihr denn in meinem Garten?

Ça (ne) va pas, non ?
Euch geht's wohl nicht gut.

Et puis quoi, encore ? [epujkwaâkoR]
Und sonst noch was?

Tu voudrais que nous te donnions 1 000 euros ?
Du möchtest, dass wir dir 1.000 Euro geben ?

Et puis quoi, encore ?
Und sonst noch was?

refuser qc à qn/de faire qc [R(o)fyze]
jdm etw. verweigern/sich weigern, etw.

Je refuse d'écouter ces bêtises.
Ich weigere mich, mir diesen Blödsinn anzuhören.

|| un refus [R(a)fy]
Ablehnung, Absage

à aucun prix [aokèpRi]
unter keinen Umständen

Je ne lui en parlerai à aucun prix.
Ich werde ihm unter keinen Umständen davon erzählen.

bien adv [bjɛ̃]
gut (-> siehe Infobox S. 448)

Bien, puisque c'est comme ça, je m'en vais.
Gut, wenn dem so ist, dann gehe ich.

sûrement [syʁmɑ̃]
sicher

certainement [sɛʁtɛnmɑ̃]
gewiss, sicher

évidemment [evidadɑ̃]
natürlich, klar; offensichtlich

j'ai attendu, mais évidemment, il n'est pas venu.
Ich habe gewartet, aber er ist natürlich nicht gekommen.

sans doute [sɑ̃dut]
wahrscheinlich

tout à fait [tutafɛ]
ganz, völlig, vollkommen

complètement [kɔ̃plɛtmɑ̃]
völlig

Il a complètement raté son examen.
Er hat seine Prüfung völlig verpatzt.

en tout cas [ɑ̃tuka]
auf jeden Fall

474 sans doute
wahrscheinlich

Elle a sans doute raison.
Wahrscheinlich hat sie Recht.

Elle prendra sans doute le train de 15 heures
Wahrscheinlich fährt sie mit dem Zug um 15 Uhr.

.sans aucun doute
zweifellos, ganz bestimmt

Tu es sûr que c'était Jean ? - Sans aucun doute.
Bist du sicher, es war Jean ? - Ohne jeden Zweifel.

totalement [totalmɑ̃]
vollständig

décidément [desidemâ]
also wirklich

Toi, décidément, on ne te changera jamais !
Also wirklich, dich wird man auch nie ändern können!

en somme [âsom]
kurzum

pur et simple [pyResèpl]
eindeutig, klar

C'est une escroquerie pure et simple.
Das ist glatter Betrug.

nettement [nEtmâ]
deutlich

Elle est nettement plus âgée que lui.
Sie ist deutlich älter als er.

par exemple (p. ex.) [paRegzâpl]
zum Beispiel (z. B.)

en effet [ânefe]
wirklich, tatsächlich; nämlich

Il ne pourra pas venir dimanche.
Er kann Sonntag nicht kommen,-

En effet, il est gravement malade.
er ist nämlich schwer krank.

Vous avez vu ce match ?
Haben Sie dièses Spiel gesehen? -

je l'ai vu, en effet.
Ich habe es in der Tat gesehen.

vraiment [vRemâ]
wirklich

en fait [âfet]
in Wirklichkeit, eigentlich

En fait, c'est tout simple,
Eigentlich ist es ganz einfach

une fois qu'on a compris.
, wenn man es einmal verstanden hat.

C'est un fait que... [se(t)èfek3]
Es ist eine Tatsache, dass ...

ainsi [èsi]
so

Venez tôt,
Kommt früh

ainsi vous pourrez déjeuner avec nous.
, so könnt ihr mit uns Mittag essen.

de toute manière [datutmanjeR] so oder so, auf aile Fâlle

De toute manière, quoique tu fasses, elle sera vexée.
Was du auch machst, sie wird so oder so beleidigt sein,

de toute façon [datutfasô]
so oder so, auf jeden Fall

d'ailleurs [dajce-R]
ùbrigens

Tu n'as qu'à le lui demander toi-même
Du kannst ihn ja selbst fragen;

d'ailleurs il sera là demain.
ùbrigens wird er morgen da sein.

après tout [apRetu]
schließSlich

Tu pourrais lui écrire; après tout, c'est ta mère.
Du könntest ihr schreiben, sie ist schließSlich deine Mutter.

finalement [finalrnâ]
schließSlich, letztendlich

enfin [âfè]
schließSlich

Ce n'est pas très agréable,
Das ist nicht sehr angenehm,

mais enfin, on s'y habitue.
aber, nun ja, man gewöhnt sich daran.

en réalité [ÔRealite]
in Wirklichkeit

autrement dit [otR9mâdi]
mit anderen Worten

Elle ne me regarde plus
Sie schaut mich nicht mehr an,

elle me parle à peine...
sie spricht kaum noch mit mir...

autrement dit, elle ne m'aime plus.
mit anderen Worten: sie liebt mich nicht mehr.

bref [bRef]
kurz, knapp und bündig

Et en plus, on nous a volé notre voiture.
Und zudem hat man uns das Auto gestohlen

Bref, des vacances affreuses.
. Mit einem Wort, schreckliche Ferien.

au fond [ofô]
im Grunde (genommen)

Au fond, cette idée n'est pas si bête.
Dièse Idee ist im Grund gar nicht so schlecht.

tout compte fait [tukôtfè]
alles in allem

en fin de compte [àfèdkôt]
schließlich, letztlich

pour ainsi dire [puRÊsidiR]
sozusagen, gewissermaßen

Il n'a pour ainsi dire rien mangé.
Er hat so gut wie nichts gegessen.

étant donné que [etàdoneks]
in Anbetracht der Tatsache, dass

Étant donné qu'ils ne s'entendaient plus,
In Anbetracht der Tatsache, dass sie nicht mehr miteinander auskamen,

il valait mieux qu'ils se séparent.
war es besser, dass sie sich trennten.

seulement [sœlɾnâ]
nur

uniquement [ynikmâ]
einzig und allein, bloß

Elle est venue de Londres uniquement pour te voir.
Sie ist aus London gekommen, bloß um dich zu sehen.

simplement [sèplamfi]
einfach

je voudrais simplement dire.
Ich möchte einfach nur sagen,

que je ne suis pas d'accord
dass ich nicht einverstanden bin.

au moins [omwè]
mindestens

du moins [dymwè]
wenigstens

Du moins, c'est mon avis.Plus ou moins [plyzumwf]
Wenigstens ist dies meine Meinung.mehr oder weniger

476 quand même [kâmem]
trotzdem

tout de même [tudmem]
dennoch, doch

Tu aurais tout de même pu te raser.
Du hättest dich immerhin rasieren können.

plutôt [plyto]
eher, lieber

Cette jupe ne te va pas,
Dieser Rock steht dir nicht,

prends plutôt l'autre.
nimm lieber den anderen.

malgré tout [malgRetu]
trotz allem

Nous nous voyons rarement,
Wir sehen uns selten,

mais nous sommes malgré tout restés bons amis.
aber trotz allem sind wir gute Freunde geblieben.

d'autant plus que... [dotâply(s)ks]
um so mehr als ...

Il lui faudrait un appartement plus grand,
Sie bräuchte eine größere Wohnung,

d'autant plus qu'elle attend un bébé. umso mehr als sie ein Baby erwartet.

d'un côté... de l'autre [dcekotedalotR]
einerseits ... andererseits

D'un côté, ça m'embête
Einerseits ist es mir lästig,

de passer Noël chez ma belle-mère,
Weihnachten bei meiner Schwiegermutter zu verbringen,

mais de l'autre, ça lui fera tellement plaisir.
andererseits wird sie sich wirklich darüber freuen.

d'une part... d'autre part [dynpaRdotRspaR]
einerseits ... andererseits

également [egalmâ]
gleich(ermaßen), auch

J'aime la musique classique,
Ich mag klassische Musik,

mais également le reggae.
aber genauso Reggae,

habituellement [abitqelmâ]
gewöhnlich, in der Regel

Habituellement, nous faisons une promenade après le déjeuner.
Nach d. Mittagessen machen wir i. d. Regel e-n Spaziergang.

d'ordinaire [doRdineR]
normalerweise, gewöhnlich

obligatoirement [obligatwaRmâ]
notgedrungen, zwangsläufig

forcément [foRsemâ]

gezwungenermaßen, notgedrungen,- na klar

Tu connais Paul ? - Forcément, c'est mon oncle.

Kennst du Paul? - Na klar, das ist mein Onkel.

féliciter qn de/pour qc [felisite]

jdn zu etw. beglückwünschen,- jdn für etw. loben

Je vous félicite de votre courage.

Ich beglückwünsche euch zu eurem

Félicitations ! [felisitasjô]

Herzliche Glückwünsche!

Iun compliment [kôplimâ]

Kompliment

Tout le monde lui fait des compliments sur sa nouvelle coiffure.

Jeder macht ihr Komplimente wegen ihrer neuen Frisur.

louer qn pour qc [lwe]

jdn für/wegen etw. loben

une louange [lwà3]

Loblied

chanter les louanges de qn/qc

jdn/etw. in den höchsten Tönen loben

être reconnaissant, reconnaissante (à qn de qc) [R(3)konesà,

(jdm für etw.) dankbar sein

Elle n'a rien dit

Sie hat nichts gesagt ,

et je lui en suis très reconnaissant.

und dafür bin ich ihr sehr dankbar.

la reconnaissance [R(3)konesâs]

Dankbarkeit

manifeste sa reconnaissance envers qn

sich jdm gegenüber dankbar zeigen

remercier qn de qc [R(a)mERSje]

sich bei jdm für etw. bedanken, jdm für etw. danken

Je vous remercie de m'avoir aidé.

Ich danke Ihnen, dass Sie mir geholfen haben.

 Merci. [meRsi] / le remerciement [R(3)meRsimà]
 Danke. / Dank

 Bravo ! [bRavo] / Bien ! [bjè] / Super ! [syPeR] / Génial ! [3enjal]
 Bravo! Gut! Super! Génial!

 Ça y est ! [saje]
 Das war's/Geschafft!

 Voilà ! Tu as presque fini.
 Na also! Du bist fast fertig.

 Pas mal. [pamal] / Pas terrible. [pateRibl] / Nul./Nulle. [nyl]
 Nicht schlecht. / Nicht so berauschend' / Miserabel

 Ne lis pas ce livre, il est absolument nul.
 Lies dièses Buch nicht, es taugt rein gar nichts.

 478 critiquer [kRitike]
 kritisieren

 dire du bien/du mal de qn/qc [diRdybjÊ/dymal]
 über jdn/etw. Gutes/Schlechtes erzählen

 On m'a dit beaucoup de bien de ce restaurant.
 Man hat mir viel Gutes über dièses Restaurant erzählt.

 donner raison/tort à qn [doneRezô/tOR]
 jdm Recht/Unrecht geben

 reprocher qc à qn/à qn d'avoir fait qc [r(3)pRoJe]
 jdm etw. vorwerfen/jdm vorwerfen, etw.getan zu haben

 Je lui reproche de ne pas m'avoir dit la vérité.
 Ich werfe ihm vor, mir nicht die Wahrheit gesagt zu haben.

 un reproche [r(3)prdJ]
 Vorwurf

 faire des reproches à qn sur qc
 jdm Vorwürfe wegen etw. machen

 condamner [kôdane]
 verurteilen

 blâmer qn de/pour qc [blâme]
 jdn für etw. tadeln, rügen

un blâme [blam]
Tadel, Rüge, Verweis

une opinion [opinjô]
Meinung

partager l'opinion de qn (sur qc)
jds Meinung/Ansicht (über etw.) teilen

un avis [avi]
Ansicht, Auffassung, Meinung

donner son avis
seine Meinung abgeben

être du même avis que
der gleichen Meinung sein wie

être d'(un) avis contraire/opposé
gegenteiliger Meinung sein

À mon/ton/son... avis
Meiner/deiner/seiner/ihrer... Meinung nach

être en accord avec qn [etRÔnakoR]
mit jdm übereinstimmen

être favorable à [favoRabl]
wohlgesinnt sein

Le directeur a été favorable à mon projet.
Der Direktor hat meinen Plan wohlwollend aufgenommen.

protester contre qc [pRoteste]
gegen etw. protestieren

contester qc [kôteste]
gegen etw. protestieren, etw. anfechten

Le joueur a contesté la décision de l'arbitre.
Der Spieler hat die Schiedsrichterentscheidung angefochten.

s'élever contre qc [sel(s)ve]
sich gegen etw. wenden

être en désaccord avec qn
mit jdm nicht übereinstimmen

Ça m'est égal. [same(t)egal]
Das ist mir egal.

Et après ? [eapRe]
Na und? Was ist schon dabei?

Et après ? Qu'est-ce que ça peut te faire ?
Und überhaupt? Was geht das dich an?/Was kann das dir ausmachen?

Et alors ? [eabR]
Na und?

Ça ne vaut rien. [san(s)voRJë]
Das ist nichts wert.

Je m'en moque. [j(3)màmok]
Das ist mir égal, Wurst.

je m'en fiche, fam [j(3)màfif]
Das ist mir égal, Wurst.

Je m'en fous, fam (j(3)màfu]
Das ist mir égal, Wurst.

Elle peut penser ce qu'elle veut, je m'en fous
Sie kann denken, was sie will, das ist mir Wurst.

Ça ne me/te/le... regarde pas. [san(3)m3R(3)gaRdpa]
Das geht mich/dich/ihn ... nichts an.

Je peux sortir avec qui je veux,
Ich kann ausgehen, mit wem ich will,

ça ne vous regarde pas.
das geht euch nichts an.

considérer que [kôsideRe]
der Meinung sein/finden, dass

Je considère que c'est stupide.
Ich finde, das ist dumm.

Je le considère comme un jeune homme plein de talent.
Ich halte ihn für einen sehr talentierten jungen Mann.

juger que [3y3e]
der Meinung sein, dass

Fais-le, si tu juges que c'est nécessaire.
Tu es, wenn du es für nötig hältst.

être sûr, sûre (de qc/que) [syR]
(einer Sache) sicher sein; sicher sein, (dass)

Je suis sûr de le connaître.
Ich bin sicher, ihn zu kennen.

J'étais pourtant sûr que tu le connaissais.
Dabei war ich sicher, dass du ihn kennst.

être certain, certaine (de qc/que) [seRtë, en]
(einer Sache) sicher sein; sicher sein, (dass)

Je suis sûre et certaine de l'avoir vu dimanche
Ich bin mir ganz sicher, ihn am Sonntag gesehen zu haben.

480 apprécier [apResje]
(ab-/ein-)schätzen

une appréciation [apResjasjô]
Ab-/Einschätzung, Beurteilung

porter une appréciation sur
eine Einschätzung abgeben über

un jugement [ʒyʒmâ]
Urteil

un préjugé [preʒyʒe]
Vorurteil

lutter contre les préjugés racistes
gegen rassistische Vorurteile ankämpfen

selon [s(a)lô]
gemäß, entsprechend, nach

Selon moi, cette théorie est absurde.
Meiner Meinung nach ist dièse Théorie absurd.

d'après [dapRe]
gemäß, entsprechend, nach

D'après mes parents, je devrais travailler plus.
Nach Meinung meiner Eltern sollte ich mehr arbeiten.

ressentir qc comme... [R(a)sàtiR]
etw. als ... empfinden

je ressens sa réflexion comme un affront.
Ich empfinde seine Bemerkung als Beleidigung.

une conclusion [kôkJyzjô]	Schluss(folgerung)

en conclusion	abschließend

positif, positif [pozitif, iv]	positiv

négatif, négative [négatif, iv]	negativ

relatif, relative [Relatif, iv]	relativ

dépendre de [depadR]	abhängen von

je ne peux rien te promettre, ...	Ich kann dir nichts versprechen,

ça dépendra du temps qu'il fera.	das hängt ganz vom Wetter ab.

évident, évidente [evidà, àt]	klar, offensichtlich, offenkundig

Il est évident que j'ai raison.	Es ist offensichtlich, dass ich Recht habe.

clair, claire [Mer]	klar

confus, confuse [kôfy, yz]	wirr, konfus

il est courant que + subj [ilekuRâ]	es ist üblich/alltâglich/gângig, dass

Il est courant qu'il fasse mauvais en cette saison.	In dieser Jahreszeit ist das Wetter üblicherweise schlecht.

il est (im)possible que + subj [ile(ê)pDsibl]	es ist (un)môglich, dass

Il est possible qu'il pleuve demain.	Es ist môglich, dass es morgen regnet.

il est probable que [ilcpRobabl]
es ist wahrscheinlich, dass

Il est probable qu'il viendra.
Wahrscheinlich kommt er.

il est improbable que + subj [ile(t) êpRobabl]
es ist unwahrscheinlich, dass

juste [ʒyst]
richtig

faux, fausse [fo, fos]
falsch

correct, correcte [koRekt]
korrekt, richtig

exact, exacte [egza(kt), egzakt]
exakt, richtig

est exact que nous nous connaissons depuis longtemps.
Es stimmt, dass wir uns seit langem kennen.

important, importante [ÊpoRtâ, àt]
wichtig

l'importance f [èpoRtâs]
Bedeutung, Wichtigkeit, Ausmaß

de toute première importance
äußerst wichtig

prinicipal, principale [pRÊsipal]
wichtigste(s, r)

tu n'es pas blessé, c'est le pñincipal.
Du bist unverletzt, das ist das Wichtigste.

secondaire [s(o)gôdeR]
nebensächlich, sekundär

C'est une question tout à fait secondaire.
Das ist eine völlig zweitrangige Frage.

bien adv [bjê]
gut (-> siehe Infobox S. 448)

j'est-ce que tu chantes bien !
Singst du gut!

mieux [mjo]
besser

Tu aurais pu mieux faire.
Du hättest dich mehr anstrengen/das besser machen können.

bon, bonne [bô, bon]
gut

meilleur, meilleure [mejceR]
besser

Il est le meilleur pianiste que je connaisse
Er ist der beste Pianist, den ich kenne.

.parfait, parfaite [paRfe, et]
perfekt, tadellos

Comme ça, c'est parfait.
So ist es perfekt.

idéal, idéale [idéa]
idéal

Il fait un temps idéal pour un pique-nique.
Es herrscht ideale Picknickwetter.

formidable [foRmidabl]
fantastisch

préférer [pRefeRe]
vorziehen

préférable [pRefeRabl]
besser

Il aurait été préférable que tu te taises.
Es wäre besser gewesen, du hättest geschwiegen.

482 capital, capitale [kapital]
bedeutend, wichtig

un événement capital
bedeutendes Ereignis

primordial, primordiale [pRimoRdjal]
wesentlich, entscheidend

jouer un rôle primordial
eine wesentliche Rolle spielen

la perfection [peRfeksjô]
Perfektion

Yann joue du violon à la perfection.
Yann spielt meisterhaft Geige.

l'imperfection f [êpeRfeksjo]
Unvollkommenheit

exceptionnel, exceptionnelle [eksepsjonel]
außergewöhnlich

Elle est d'une adresse exceptionnelle.
Sie ist von auftergewöhnlicher Geschicklichkeit

remarquable [R(o)maRkabl]
bemerkenswert, auftergewöhnlich

unique [ynik]
einzig(artig)

Nous avons assisté à un spectacle absolument unique.
Wir haben einem wirklich einzigartigen Schauspiel beigewohnt.

convenable [kovnabl]
passend, angemessen

mal [mal]
schlecht

Tu ne trouves pas qu'ils ont mal joué ?
Findest du nicht, dass sie schlecht gespielt haben?

mauvais, mauvaise [mo/ove, ez]
schlecht

pire [piR]
schlimmer

de pire en pire
immer schlimmer

grave [gRav]
schlimm, ernst

Hervé est malade ? Rien de grave, j'espère.
Hervé ist krank? Hoffentlich nichts Schlimmes.

terrible [teRibl]
furchtbar

(in)suffisant, (in)suffisante [(ê)syfizà, àt]
unzureichend; ausreichend

catastrophique [katastRofik]
katastrophal

la catastrophe/la cata fam [kata(stRof)]
Katastrophe

En ce moment, au bureau, c'est la cata(strophe);
Im Buro ist es bei uns zur Zeit eine einzige Katastrophe;

presque tout le monde est malade.
fast aile sind krank.

un avantage [avâta3]
Vorteil

un avantage inestimable
unschatzbarer Vorteil

agréable [agReabl]
angenehm

pratique [pRatik]
praktisch

Pour aller au bureau, je prends le bus,
Ich nehme den Bus, um ins Buro zu fahren,

c'est plus pratique.
das ist praktischer.

Il semble que [ilsàbl]
es scheint, dass

Il semble que le temps devient/devienne meilleur,
Das Wetter scheint sich zu bessern.

il me semble que [i(l)m(3)sâbl]
mir scheint, dass

Il me semble que Lucas a encore grossi.
Mir scheint, Lucas ist noch dicker geworden.

avoir l'impression que [ʔavwaRlêpResjô]
den Eindruck haben, dass

avoir le sentiment que; [avwaRl(o)sàtimâ] das Gefühl haben, dass

trouver que [tRuve]
finden, dass

Tu ne trouves pas que Pascal a mauvaise mine ?
Findest du nicht, dass Pascal schlecht aussieht?

trouver qn/qc + adj [tRuve]
finden

je trouve les nouveaux voisins très gentils.
Ich finde die neuen Nachbarn sehr nett.

personnellement [peRsonelmâ]
persônlich

Moi, personnellement, je lui aurais dit ce que j'en pense.
Ich persônlich hatte ihm gesagt, was ich davon halte,

de mon côté [d(o)môkote]
was mich betrifft/angeht

De mon côté, je pense.
Was mich angeht, so meine ich, ...

... que Valérie a pris la bonne décision
...Valérie hat die richtige Entscheidung getroffen.

pour ma part [puRmapaR]
für meinen Teil, was mich betrifft

Moi, pour ma part, je préfère la mer à la montagne.
Ich, für meinen Teil, ziehe das Meer den Bergen vor.

franchement [fRàJ'mâ]
offen, ehrlich

Là, franchement, tu exagères !
Also ganz ehrlich, da gehst du zu weit!

heureusement (que) [0R0zmâ]
zum Glück, glücklicherweise

Heureusement qu'on a retrouvé les clés
Glücklicherweise haben wir die Schlüssell wieder gefunden.

malheureusement [maloROzmâ]
leider, bedauerlicherweise

Malheureusement, il n'est jamais là quand on a besoin de lui.
Leider ist er nie da, wenn man ihn braucht.

484 beau, bel, belle; beaux, belles pl [bo, bel]
schôn

Quel bel oiseau !
Ist dieser Vogel schön!

magnifique [majiiifik]
wunderbar

splendide [splàdid]
herrlich, pràchtig

Tu as vu ce but ? Splendide !
Hast du dièses Tor gesehen? Fantastisch!

laid, laide [le, led]
hàsslich

le goût [gu]
Geschmack

avoir bon/mauvais goût
einen guten/schlechten Geschmack haben

J'ai trouvé sa réflexion de très mauvais goût.
Ich fand seine Bemerkung sehr geschmacklos.

charmant, charmante [JaRmâ, àt]
reizend, entzûckend, charmant

le charme [JaRm]
Charme

Elle n'est pas belle, mais elle a du charme.
Sie ist zwar nicht schön, doch hat sie Charme,

mignon, mignonne [mipo, on]
süß, hübsch

aimable [emabl]
freundlich, liebenswürdig

Merci beaucoup, vous êtes trop aimable
Vielen Dank, zu liebenswürdig..

adorable [adoRabl]
goldig, lieb, sehr nett

Tu ferais ça pour moi ? Tu es vraiment adorable.
Das würdest du für mich tun? Du bist wirklich ein Schatz.

impressionnant, impressionnante [èpResjonâ, àt]
beeindruckend

intéressant, intéressante [êteResâ, àt]
interessant

amusant, amusante [amyzâ, àt]
unterhaltsam, witzig

original, originale [oRi3inal]
originell; sonderbar, eigenartig

avoir des idées originales
originelle Ideen haben

banal, banale [banal]
alltâglich, gewöhnlich, banal

Ce n'est pas banal, ce qui t'est arrivé.
Was dir da zugestoßen ist, ist nicht alltâglich.

médiocre [medjokR]
dürftig, mittelmäßig

fatigant, fatigante [fatigâ, àt]
anstrengend, ermüdend

ennuyeux, ennuyeuse [àniujo. jo/.]
langweilig

bête [bet]
dumm

Ce n'est pas bête, ce que tu dis.
Was du da sagst, ist nicht dumm.

désagréable [dezagReabl]
unangenehm

pénible [penibl]
mühsam, beschwerlich; unerträglich

Ce que tu peux être pénible, par moments !
Du kannst einen manchmal richtig nerven!

détestable [detestabl]
abscheulich, scheußlich

rnoche fam [mosh]
scheufêlich, potthâsslich

hideux, hideuse ['ido, oz]
abscheulich, grauenhaft

affreux, affreuse [afRO, oz]
abscheulich, scheufllich

horrible [oRibl]
abscheulich, schrecklich

épouvantable [epuvâtabl]
schrecklich, grauenhaft

Les acteurs étaient bons,
Die Schauspieler waren gut

mais j'ai trouvé la mise en scène épouvantable.
, aber die Inszenierung fand ich schrecklich.

simple [sèpl]
einfach

élémentaire [elemâteR]
elementar, Grund-

facile [lasil]
leicht (-> siehe Infobox S. 437)

difficile [difisil]
schwer, schwierig

dur, dure [dyR]
schwer, schwierig

Tu n'y arriveras pas, c'est trop dur.
Das wirst du nicht schaffen, das ist zu schwierig.

étonner qn [etone]
jdn erstaunen

Ça m'étonnerait qu'il soit à l'heure.
Es würde mich wundern, wenn er pùntklich wâre.

s'étonner [setone]
sich wundern

Je m'étonne toujours de l'intelligence de mon chien.
Ich wundere mich immer wieder über die Klugheit meines Hundes.

étonnant, étonnante [etonâ, àt]
erstaunlich, verwunderlich

l'étonnement m [etonmâ]
Erstaunen, Verwunderung

surprenant, surprenante [syRpRonâ, àt]
überraschend

être surpris, surprise [syRpRi, iz]
überrascht sein

Nous sommes surprises
Es überrascht uns

que tu n'aies pas encore compris.
, dass du noch nicht verstanden hast,

la surprise [syRpRiz]
Überraschung

Elle n'a pas pu cacher sa surprise
Sie konnte ihre Überraschung nicht verbergen,

quand elle l'a vu.
als sie ihn sah.

émerveillé, émerveillée [emeRveje]
entzückt

l'émerveillement m [emeRvejâm]
Erstaunen

Le spectacle a plongé les spectateurs dans l'émerveillement.
Das Schauspiel hat die Zuschauer in Erstaunen versetzt.

stupéfait, stupéfaite [stypefe, et]
verblüfft, betroffen, bestürzt

Je suis stupéfait de voir comme ta fille a grandi.
Ich sehe mit Verblüffung, wie deine Tochter gewachsen ist.

la stupéfaction [stɥɛfaksjɔ̃]

Verblüffung

e n'en crois pas mes yeux ! [3(3)nâkRwapamezj0]

Ich traue meinen Augen nicht!

je n'en crois pas mes oreilles ! [3(o)nâkRwapamezoRej]

Ich traue meinen Ohren nicht!

486 bizarre [bizaR] seltsam, befremdend, bizarr

Je trouve bizarre qu'elle n'ait pas téléphoné.

Ich finde es seltsam, dass sie nicht telefoniert hat.

étrange [etRÔ3]

seltsam

incroyable [êkRwajabl]

unglaublich

Incroyable, mais vrai, Véronique s'est mariée !

Unglaublich, aber wahr, Véronique hat geheiratet.

un, une drôle de... [dRɔl]

ein(e) seltsame(s, r) ... (s. Infobox S. 44)

une drôle d'histoire

seltsame/merkwürdige Geschichte

une histoire drôle

lustige Geschichte

curieux, curieuse [kyRjo, joz]

komisch, seltsam, sonderbar

frappant, frappante [fRapâ, ât]

frappierend, auffallend

Qu'est-ce que tu ressembles à ton frère, c'est frappant.

Wie du deinem Bruder ähnelst, das ist verblüffend.

inexplicable [inɛksplikabl]

unerklärlich

mystérieux, mystérieuse [misteRJo, joz]

geheimnisvoll, geheim

invraisemblable [êvResôblabl]

unwahrscheinlich, unglaublich

inouï, inouïe [inwi]
unerhört, unglaublich, beispiellos

Mais c'est inouï, ce que tu dis là.
Aber das ist ja unerhört, was du da sagst. Hein ? ['ê] / Quoi ? [kwa] /
Was? Hm?

Quoi ? C'est ta sœur ? Mais vous ne vous ressemblez pas !
Was? Das ist deine Schwester? Ihr seid euch aber gar nicht ähnlich.

Comment ? [komà]
Wie (bitte)?

Ah, bon ? [ab5]
Ach ja? Ach so?

Ah, bon, c'était pour rire ? Tu m'as fait peur.
Ach so, das war nur ein Spaß? Du hast mir schon einen Schrecken eingejagt.

Tiens, tiens ! [tjëtjě]
Sieh mal! Schau mal einer an!

Tiens, tiens ! C'est à cette heure-ci qu'on rentre ?
Schau mal einer an! Um dièse Uhrzeit kommst du nach Hause?

Eh bien ! ['e/ebjě]
Nun!/So was!/Na, na!

Dis/Dites donc ! [di/ditd5k]
Sag/Sagt mal! Sag/Sagen Sie blofi!

Dis-donc ! Qu'est-ce que tu as grandi !
Sag blofs! Bist du groß geworden!

Oh là là ! Quand ma mère va voir ça, elle va être en colère.
Oje! Wenn meine Mutter das sieht, wird sie wütend sein.

Sans blague ! [sâblag]
Im Ernst! Tatsächlich!

Elle a eu des jumeaux ? Sans blague !
Sie hat Zwillinge bekommen? Mach keinen Witz!

Voyons ! [vwaj5]
Hôr-, Hôren Sie mal!/Aber, aber!

Pas possible ! [paposibl]
Nicht möglich!

Ça alors ! [saaloR]

Na, so was!

encourager qn à faire qc [àkuRa3e]

jdn ermutigen, etw. zu tun

Nous l'avons encouragé à continuer.

Wir haben ihn ermuntert, weiter zu machen.

un encouragement [àkuRa3mà]

Auf-/Ermunterung, Ermutigung

Attention ! [atôsjô]

Vorsicht! Achtung!

Allez, allez ! [aleale]

Auf, auf!/Auf geht's!

Allez, allez ! Dépêchez-vous un peu.

Auf, auf! Beeilt euch ein wenig.

Vas-y ! [vazi]

Los! Nur zu!

Vas-y, saute, ce n'est pas haut !

Los! Spring, das ist nicht hoch!

Halte ! ['ait] / Stop ! [stop]

Hait! Stop!

Tais-toi ! [tetwa] / Silence ! [silos] / Ruhe!

Sei still! / Chut ! [Jyt] / Psst!

Va-t'en ! [vatô]

Geh (weg)!/Hau ab!

Laisse-moi tranquille ! [lesmwatRÔkil]

Lass mich in Ruhe!

Au secours ! [os(o)kuR] / A l'aide ! [aled]

Hilfe!

Au voleur ! [ovolœR]

Haltet den Dieb!

souhaiter qc à qn [swete]

jdm etw. wünschen

Je vous souhaite une bonne nuit.

Ich wûnsche euch/Ihnen eine gute Nacht.

un souhait [swe] / un vœu [vo]

Wunsch

Je vous adresse tous mes vœux de Mes meilleurs vœux

Ich wûnsche euch/Ihnen alles Gute. bonheur.

(pour la nouvelle année).

(zum Neuen jahr).

A tes/vos souhaits ! [ate/voswe]

Gesundheit!

Atchoum ! - À tes souhaits !

Hatschi! - Gesundheit!

488 Félicitations ! [felisitasjo]

Herzliche Glückwûnsche!

Toutes nos félicitations aux jeunes mariés !

Herzlichen Glückwunsch dem jungen Paar!

Bonne fête ! [bonfet]

Herzlichen Glückwunsch zum Namenstag!

Bon anniversaire ! [bonaniveRSER]

Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!

Bonne année ! [bonane]

Ein gutes Neues Jahr!

Bonne année, bonne santé !

Viel Gluck und Gesundheit zum Neuen Jahr!

Joyeux Noël ! [jonoel]

Frohe Weihnacht(en)!

Joyeuses Pâques ! [3\vajozpak]

Frohe Ostern!

Bonne chance ! [bonjas]

Viel Gluck!

Bon appétit, [bonapeti]

Guten Appétit.

Bonne journée. [bon3URne]

Schönen Tag.

Bonne nuit ! [bonnuj]
Gute Nacht!

Bonnes vacances, [bonvakas]
Schöne Ferien.

Bon voyage. [bôvwaja3] / Bonne route. [bonRut]
Gute Reise. / Gute Fahrt.

Le destinataire :Monsieur le Directeur, Madame la Directrice,
Empfänger

Le lieu et la date : Toulouse, le 1er avril 2009;
Ort und Datum

Lyon, le 2 avril 2009

Le début dans une lettre officielle,
Briefanfang in einem förmlichen Brief,

on met une virgule après l'appel
nach der Anrede steht ein Komma.

I Le début dans une lettre à des personnes qu'on connaît
Briefanfang in einem Brief an Bekannte

Chère Madame, Cher Monsieur, Cher Philippe, Chère Florence,
Lieber ...

(on écrit rarement le nom de famille)
selten schreibt man den Familiennamen

Bien chers tous,
(Ihr Lieben)

Le premier mot de la lettre prend une majuscule
Das erste Wort im Brief wird groß geschrieben.

Formules de fin dans une lettre officielle
Briefende in einem förmlichen Brief

Je vous prie de croire, Monsieur, à l'expression de mes salutations distinguées.
Hochachtungsvoll

Je vous prie d'agréer/de recevoir, / Messieurs, l'expression de mes ...
Mit freundlichen Grüßen

Dans l'attente de votre réponse,
In Erwartung Ihrer Antwort

je vous prie de croire, Mademoiselle, à l'expression de mes salutations les meilleures.

Formules de fin dans lettre à des amis
Schlussfloskeln in einem Brief an Freunde:

Amitiés (Bien) Amicalement / Meilleures salutations/ Bien à toi/vous
/Mit lieben/herzlichen Grüßen

Formules de fin dans une lettre à de très amis
Schlussfloskeln in einem Brief an sehr gute Freunde

Salut / Affectueusement / Grosses bises
Herzlichst ...

490 Dans des lettres commerciales, on intercale:
In Geschäftsbriefen wird eingefügt:

N°/réf..... (Notre référence) // V/réf. (Votre référence) // Objet:
Unser/Ihr Zeichen: ... // Betreff/Betr.:

Quelques formules utiles
Einige nützliche Floskeln:

J'ai bien reçu votre lettre du + date
Ich habe Ihren Brief vom (Datum) erhalten

Je vous remercie de...
Ich danke Ihnen (für)

En réponse à votre lettre Briefes ...
In Beantwortung Ihres

Je voudrais savoir si...
Ich wüsste gerne, ob ...

En référence à votre/ma lettre...
Bezugnehmend auf Ihren/meinen Brief ...

Je vous prie de bien vouloir...
Ich bitte Sie ...

Nous vous serions reconnaissants de...
Wir waren Ihnen dankbar ...

A la suite de votre courrier du + date
In Beantwortung Ihres Schreibens vom (Datum)

Je vous adresse ci-joint...
Beiliegend ...

Je suis heureux d'apprendre...

Ich freue mich zu erfahren, dass ...

Veuillez répondre par retour du courrier.

Um umgehende Antwort wird gebeten.

... aussitôt que possible

... so rasch wie möglich

Transmettez mes amitiés à...

Grüßen Sie bitte ... (von mir)

La signature se trouve à droite, en bas.

Die Unterschrift steht unten rechts.

une démonstration

Beweis(führung) !!, Vorführung !!

démonstration

une manifestation !!

490 / K 23 Kommunikation